

Cung từ

Tịch tịch hoa thì bể viện môn
Mỹ nhân tương tịch lập quỳnh hiên
Hàm tình dục thuyết cung trung sự
Anh vũ tiên đầu bất cảm ngôn

Dịch Nghĩa
Hoa nở lặng lẽ, cửa viện đóng im ỉm,
Người đẹp sánh vai nhau, đứng bên hiên ngọc
Mỗi tình canh cánh bên lòng, muốn kể với nhau chuyện trong cung
Thấy chim vệt trước mắt, không dám thốt ra lời

Dịch Thơ
Cung từ

Hoa lặng bóng, viện cài then,
Một hai người ngọc đứng bên hiên huỳnh
Nỗi riêng muốn ngỏ sự tình
Thấy con anh vũ bên mình lại thôi

Bản Dịch: Nguyễn Hữu Bổng